



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



Instructions for use
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации

EC221
COFFEE MAKER
MACCHINA DA CAFFÈ
MACHINE À CAFÉ
KAFFEEMASCHINE
KOFFIEZETAPPARAAT
CAFETERA
MÁQUINA DE CAFÉ
ΜΗΧΑΝΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ
МАШИНА КОФЕ



Használati utasítás
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Návod na použitie
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Инструкции за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Uputstva za upotrebu
Kullanım talimatları
تعليمات الاستعمال

APARAT ZA KAVU
STROJ NA PRÍPRAVU KÁVY
EKS PRES DO KAWY
PRÍSTROJ NA PRÍPRAVU KÁVY
KAFFEMASKIN
KAFFEMASKINE
KAHVINKEITIN
APARAT ZA KAVU
APARAT ZA KAVO
КАФЕМАШИНА
APARAT PENTRU CAFEA
APARAT ZA KAFU
KAHVE MAKINASI
ماكينة قهوة

electrical connection (UK only)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



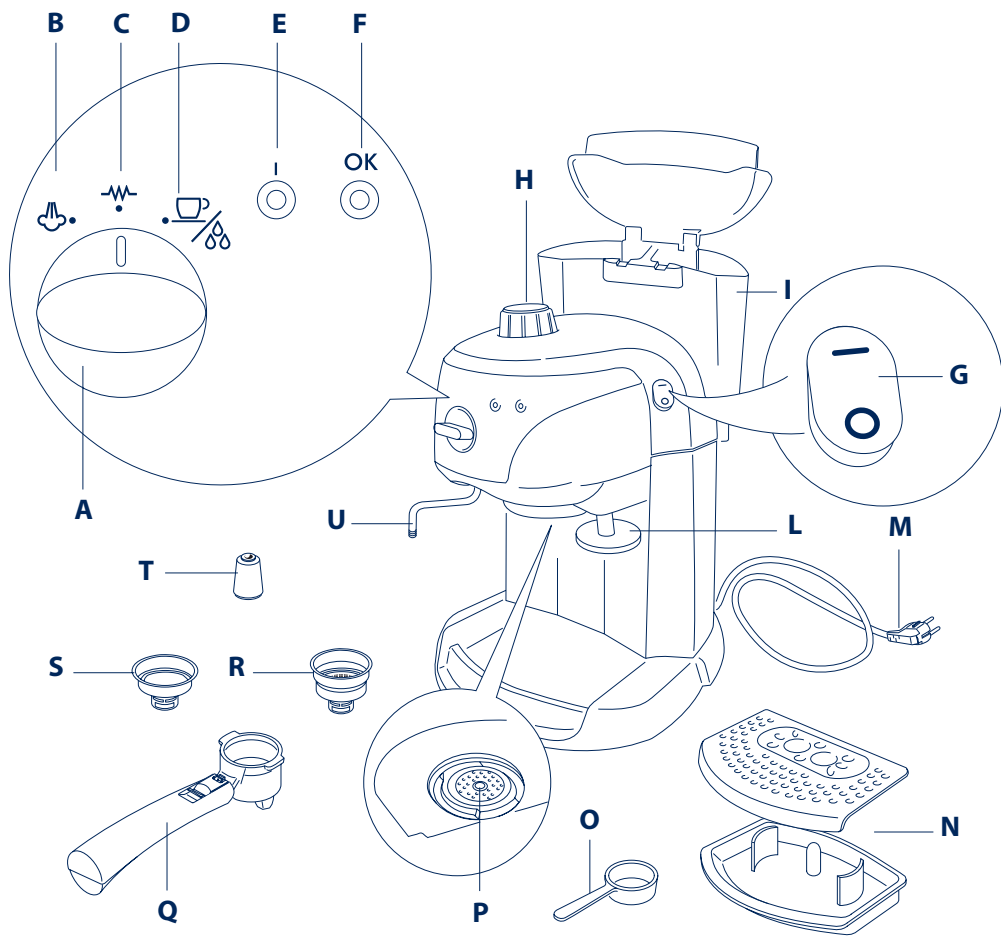
As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

descrizione - description - beschreibung - beschrijving - descripción - descrição - Περιγραφή **description**
 - Описание - A készülék leírása - popis - beskrivelse - beskrivning - beskrivelse - keittimen kuvaus - Описание на уреда
 - descrierea - cihazın tanımı - الموصفات



en	description.....	pag. 13
it	descrizione.....	pag. 16
fr	description.....	pag. 19
de	beschreibung.....	S. 22
nl	beschrijving.....	pag. 25
es	descripción.....	pág. 28
pt	descrição.....	pág. 31
el	περιγραφή.....	σελ. 34

ru	описание.....	стр. 37
hu	leírás.....	40 old.
cs	popis.....	str. 43
sk	popis.....	str. 46
pl	opis.....	str. 49
no	beskrivelse.....	side 52
sv	beskrivning.....	sid. 55
da	beskrivelse.....	side 58

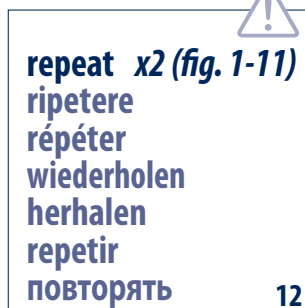
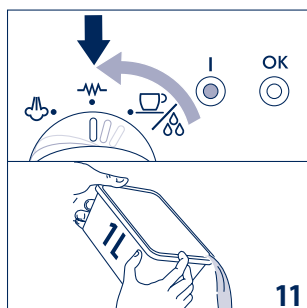
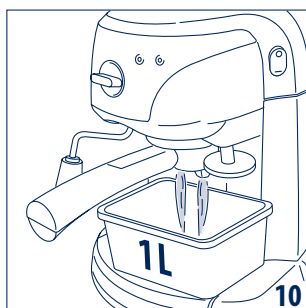
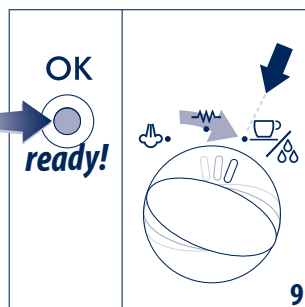
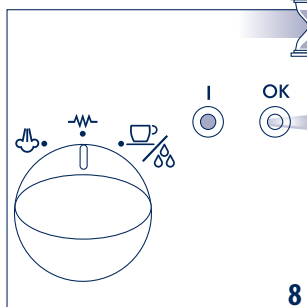
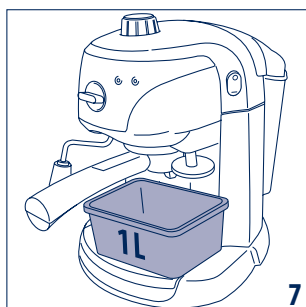
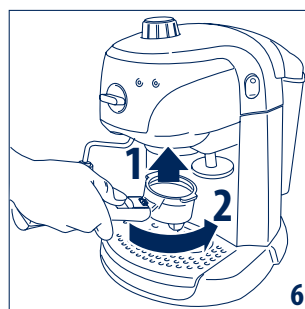
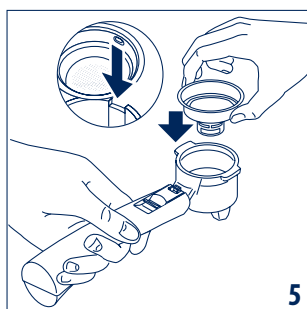
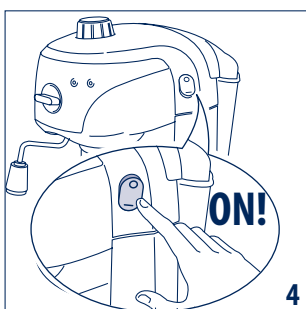
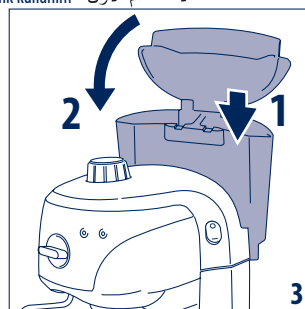
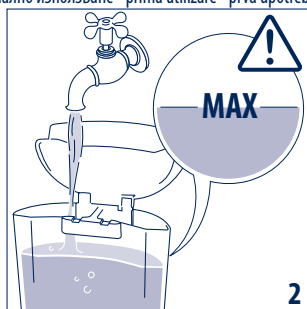
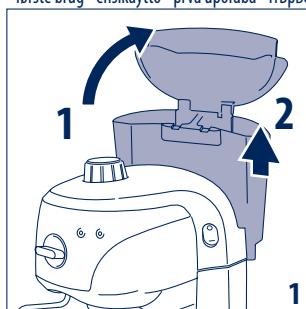
fi	kuvaus.....	sivu 61
hr	opis.....	str. 64
si	opis.....	str. 67
bg	описание.....	стр. 70
ro	descriere.....	pag. 73
sr	opis.....	str. 76
tr	tanımlama.....	s. 79
sa	الموصفات.....	راجع الصفحة 84

primo utilizzo - première utilisation - erste Inbetriebnahme - eerste gebruik - primer uso - primeira utilização

- Πρώτη χρήση - Первое применение - első használat - první použití - pierwsze użycie - prvé použitie - förste gangs bruk - första användning

- første brug - ensikäyttö - prva uporaba - Първоначално използване - prima utilizare - prva upotreba - ilk kullanim - الاستخدام الأول

first use



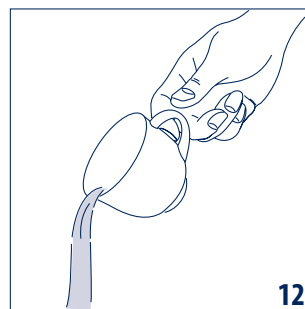
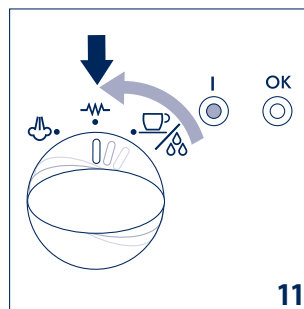
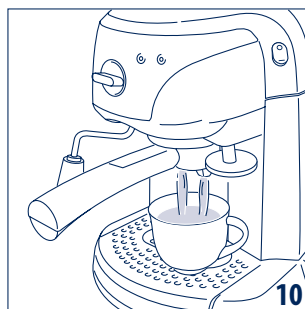
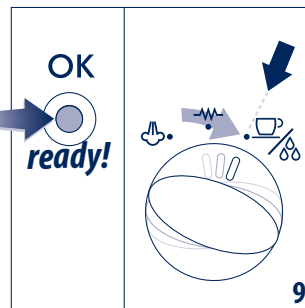
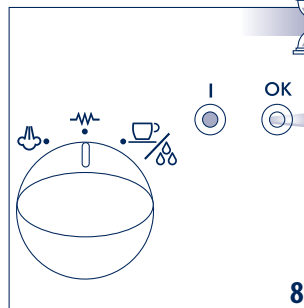
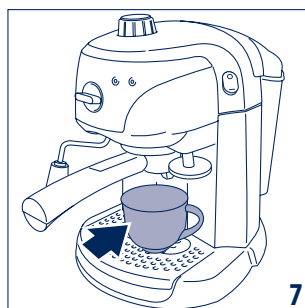
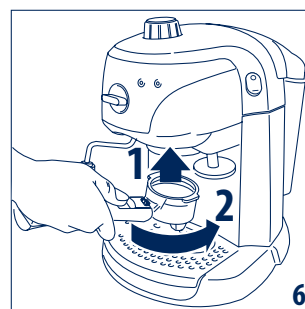
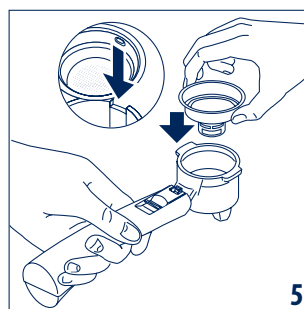
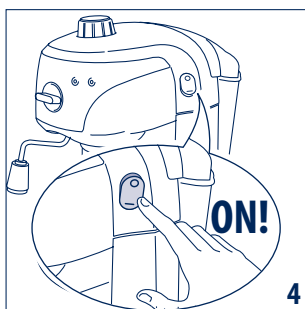
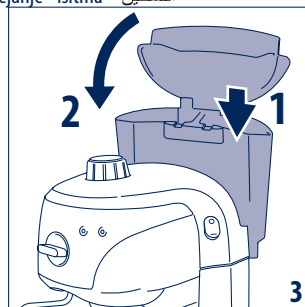
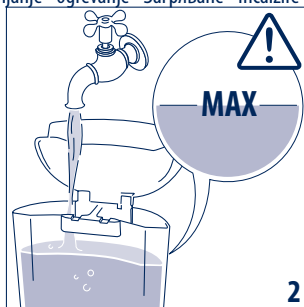
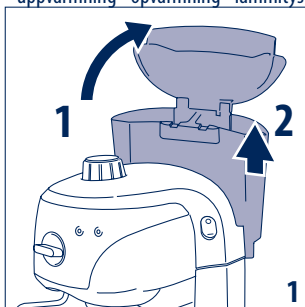
repeat x2 (fig. 1-11)
ripetere
répéter
wiederholen
herhalen
repetir
повторять

riscaldamento - préchauffe - aufheizen - opwarming - calentamiento - aquecimento

- Προθέρμανση - Harpev - melegítés - ohřev - podgrzewanie - ohrev - oppvarming

- uppvärmning - opvarmning - lämmitys - grijanje - ogrevanje - Загряване - Încălzire - grejanje - isitma - التسخين

preheating



espresso con caffè macinato - espresso avec café moulu

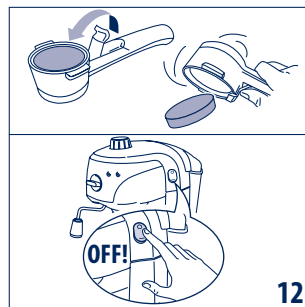
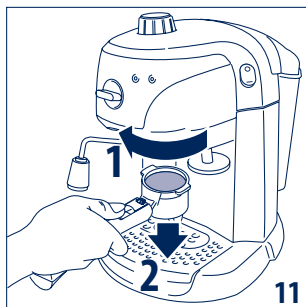
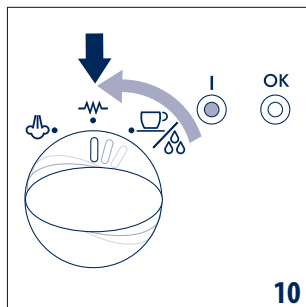
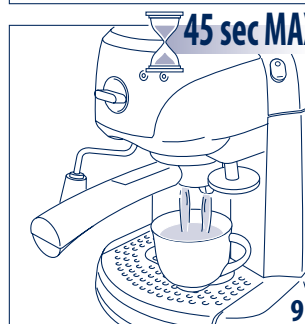
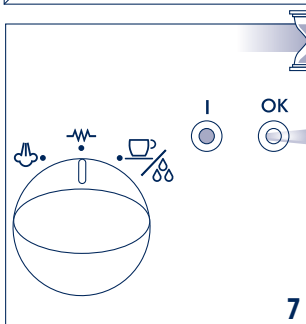
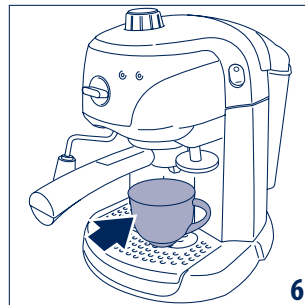
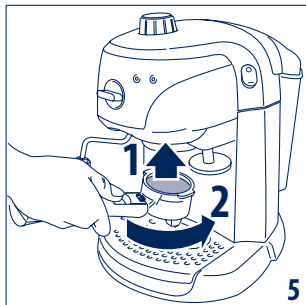
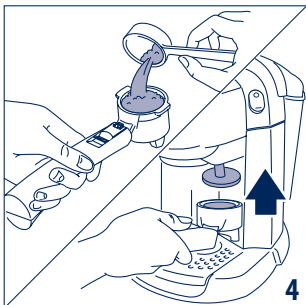
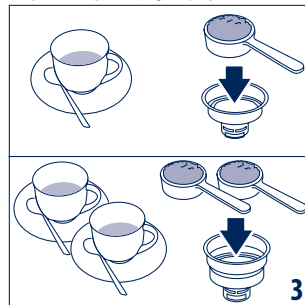
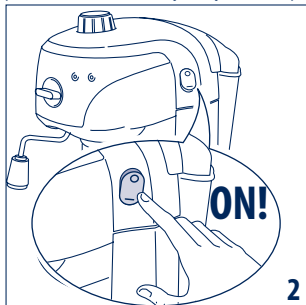
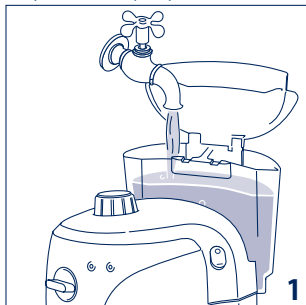
espresso with ground coffee

- espresso zubereitet mit gemahlenem Kaffee - espresso met gemalen kofie - espresso con café molido - espresso com café moido - Εσπρέσο με αλεσμένο

καφέ - Эспрессо с молотым кофе - espresszó darált kávéból - espresso z mleté kávy - espresso z kawy mielonej - espresso z mletej kávy - espresso med malt

kaffe - espresso med förmålet kaffe - espresso med formalet kaffe - kahvijauheesta valmistettu espressokahvi - espresso sa mljevenom kavom - espresso z mleto kavo

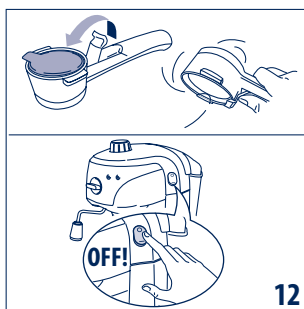
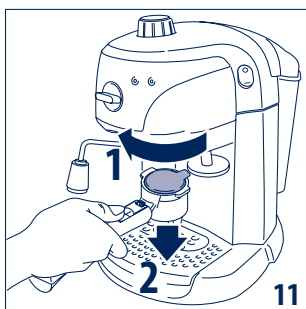
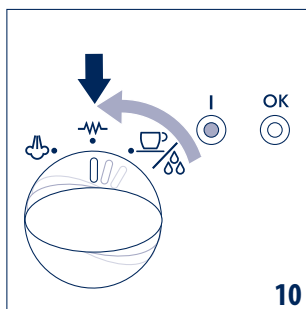
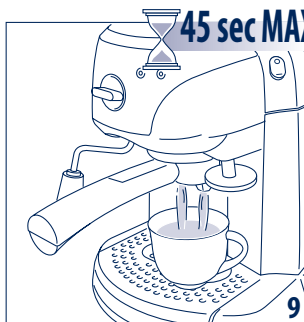
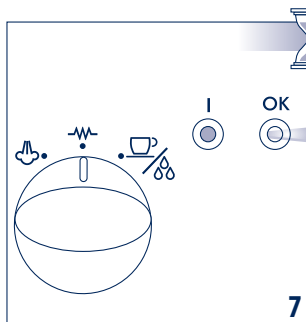
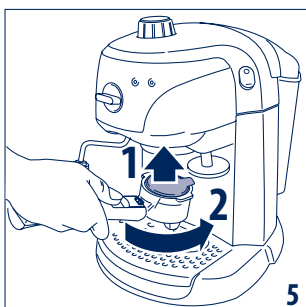
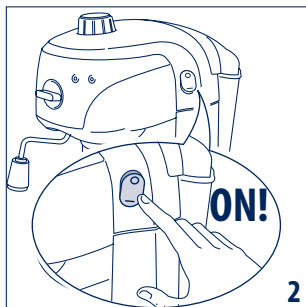
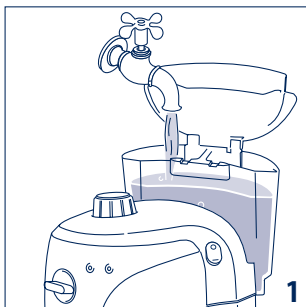
- Эспрессо с мяно кофе - espresso cu cafea măcinată - espresso sa mlevenom kafom - Çekilmiş kahve ile espresso - قهوة إكسپرسس بالقهوة المطحونة



espresso con cialda - espresso avec dosette - espresso zubereitet mit Kaffeeepad

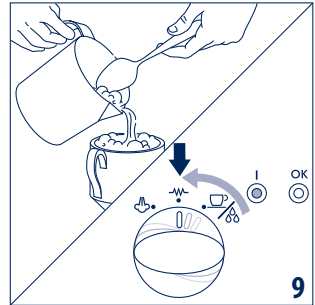
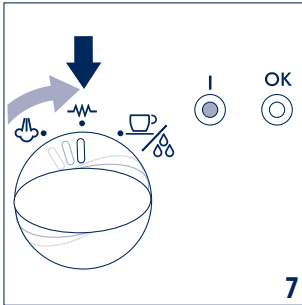
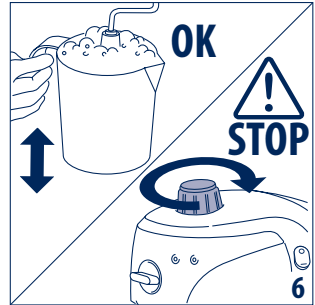
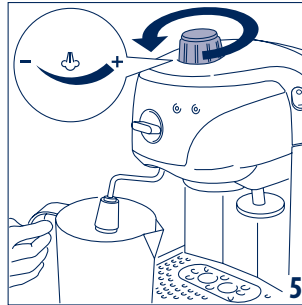
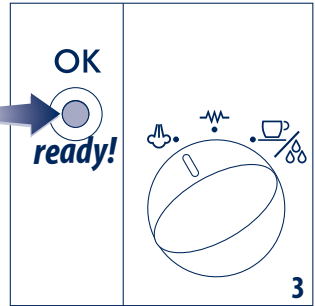
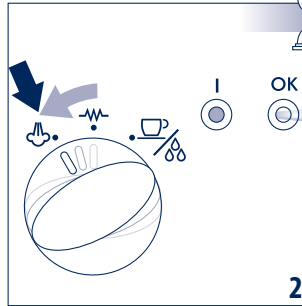
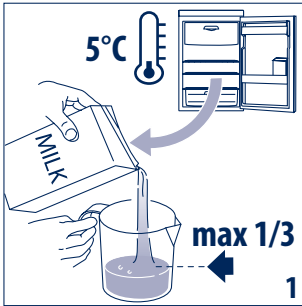
espresso with pods

- espresso met pad - espresso con pastilla - espresso com cápsula - Εσπρέσο με κάψουλα - Эспрессо с кофейной таблеткой - espresszó filteres kávéból - espresso z polštářku - espresso z naboju - espresso z vankúšika - espresso med pods - espresso med kaffepod - espresso med engangsportioner - patruunalla valmistettu espressokahvi - espresso u vrećci - espresso s kavno tableto - Эспресо на канцына - espresso cu kapsle - kapsül ile espresso - قهوة إكسپرس بالقرص

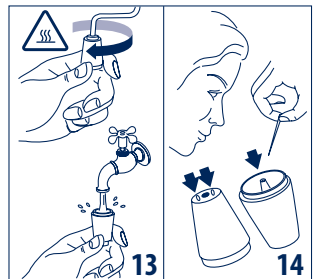
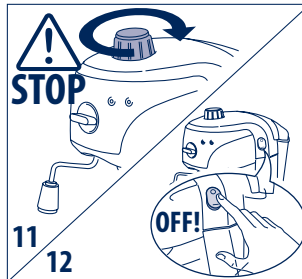
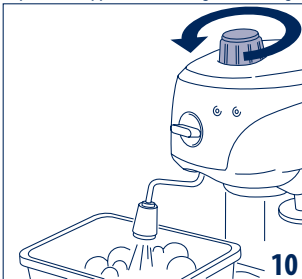




cappuccino



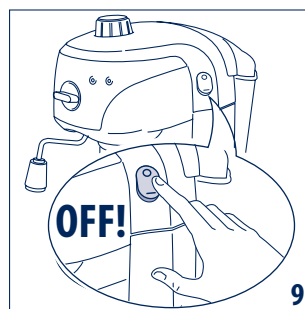
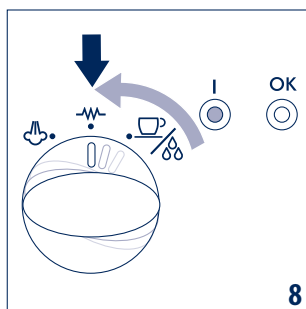
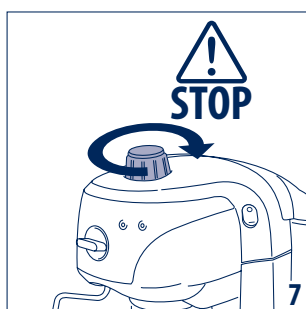
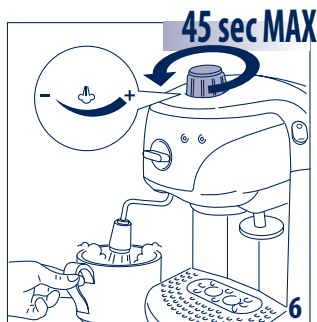
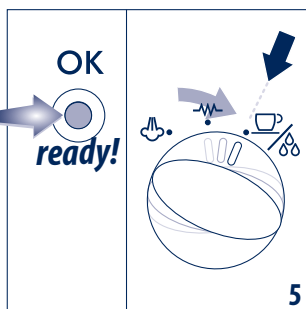
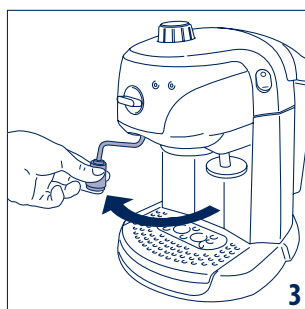
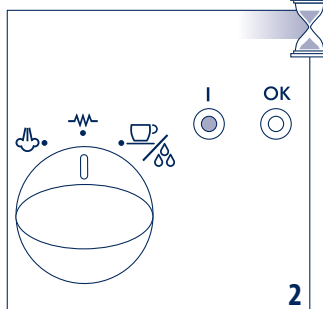
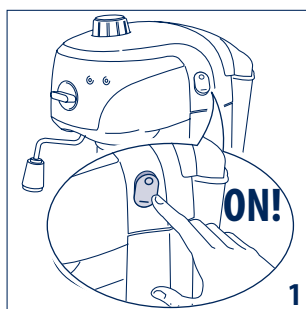
cleaning the cappuccino maker - pulizia del cappuccinatore - nettoyage de la buse à cappuccino - reinigung der Aufschäumdüse - schoonmaak van het cappuccinosysteem - limpeza del espumador - limpeza do capuchinador - καθαρισμός αναδευτήρα γάλατος - очистка насадки для капучино - a kapucsinó készítő fej tisztítása - čistení napěňovače mléka - čistenie napeňovača mlieka - czyszczenie automatu do cappuccino - čištění ispuštěa cappuccina - Čišćenje nastavka za pripravo kapučina - почистване на струйника за капучино - curățarea cappuccinatorului - čištění ispuštěa kapučina - cappuccino düzeneginin temizliği - تنظيف أداة الكابتشينو



acqua calda - eau chaude - warmes wasser - warm water - agua caliente - agua quente - Ζεστό νερό - Горячая вода - meleg víz

- horká voda - gorąca woda - horúca voda - varmt vann - varmt vatten - varmt vand - kuuma vesi - topla voda - Tonna voda - apă caldă - sıcak su - ماء ساخن

hot water



Autospegnimento - Arrêt automatique - Selbstausschaltung - Automatische uitschakeling - Autoapagado -

Autointerruptor - Auto-off (Αυτόματο σβήσιμο) - Автоматическое отключение - Automata kikapcsolás -

Samovypnutí - Automatické vypnutie -

Automatycznie wyłączenie - Automatisk avsläning -

Auto avstängning - Selvslukning -

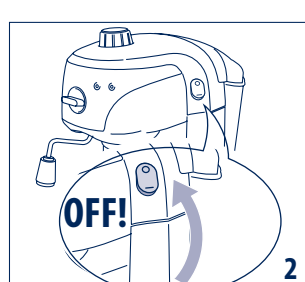
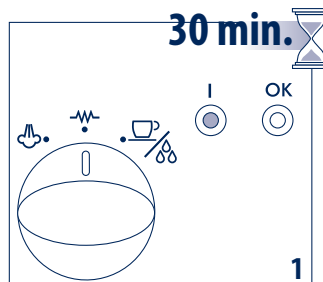
Automaattinen sammutus - Automatsko

isključivanje - Samodejni izklop - Автоматично

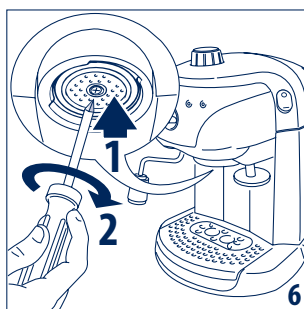
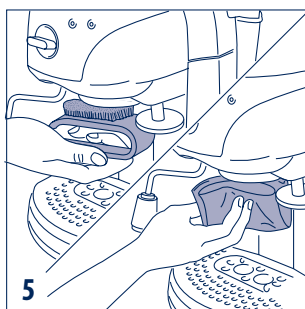
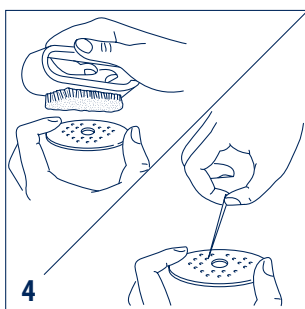
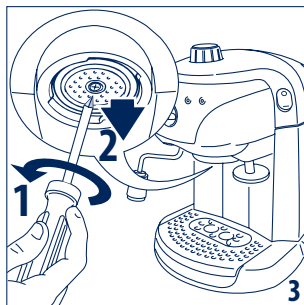
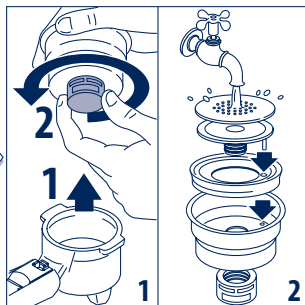
изключаване - Oprire automata - Automatsko

isključenje - Otomatik kapanma - الإطفاء الذاتي

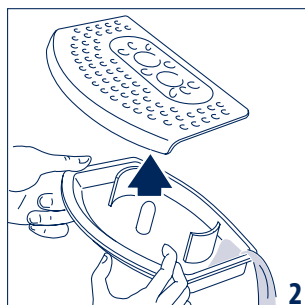
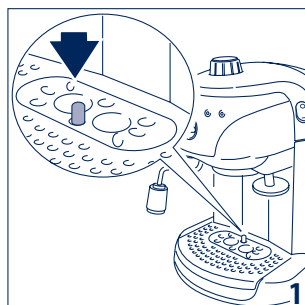
Auto-off



pulizia - nettoyage - reinigung - reiniging - limpieza - limpeza - Καθαρισμός **regular cleaning**
 - Очистка - tisztítás - Čištění - czyszczenie - Čistenie - rengjøring - rengöring - rengöring - puhdistus - Čišćenje - Почистване
 - curățare - temizlik - التنظيف



manutenzione - entretien - wartung - onderhoud - mantenimiento - Συντήρηση - Уход **maintenance**
 - karbantartás - Údržba - konserwacja - vedlikehold - underhåll - vedligeholdelse - huolto - održavanje - vzdrževanje
 - Поддръжка - Întreținere - održavanje - bakım - الصيانة

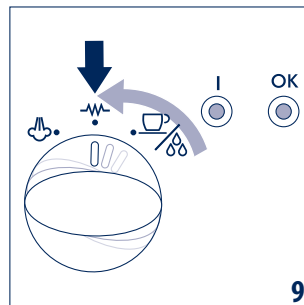
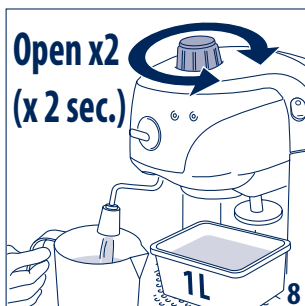
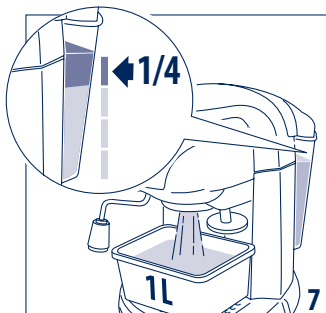
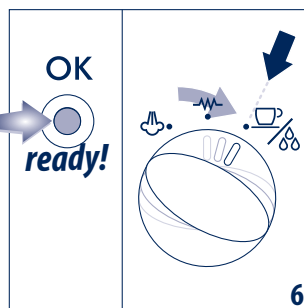
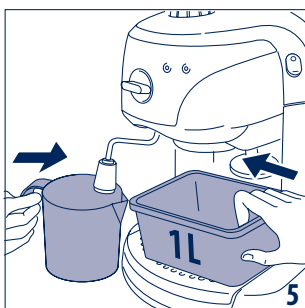
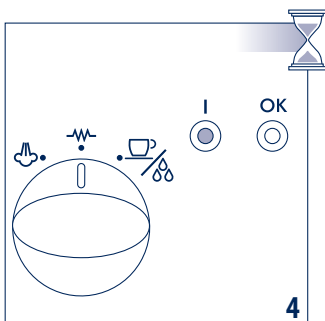
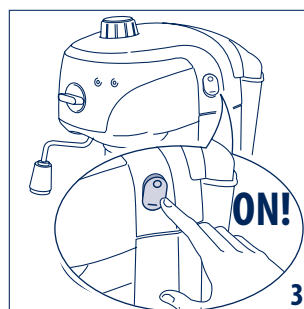
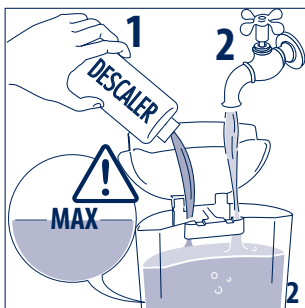
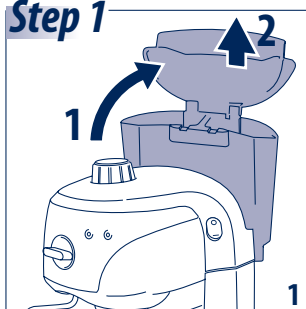


descaling every 200 coffees perform step 1 and 2

descaling

- **decalcificazione** ogni 200 caffè eseguire step 1 e 2 - Procéder au **détartrage** tous les 200 cafés en effectuant les opérations 1 et 2 - **entkalkung** nach 200 Kaffeezubereitungen Schritt 1 und 2 ausführen - **ontkalking** na 200 kaffies, stap 1 en 2 uitvoeren - **descalcificación** cada 200 cafés realice los pasos 1 y 2 - **descalcificação**: efetuar os passos 1 e 2 a cada 200 cafés - **Αφαλάτωση** κάθε 200 καφέδες προχωρήστε στα βήματα 1 και 2 - **Удаление накипи**: каждые 200 чашек кофе выполнить шаг 1 и 2 - **vízköldés** 200 adag kávé lefőzése után 1 és 2 lépések elvégzésével - **odvápňení** po každých 200 kávách proveďte krok 1 a 2 - **odwarpnianie** co 200 kaw, wykonać krok 1 i 2 - **Odvápnenie** po každých 200 kávách urobte krok 1 a 2 - **avkalking** hver 200 kaffe utfør step 1 og 2 - **avkalkning** var 200 kaffekopp følg steg 1 och 2 - **afkalkning** efter 200 kopper kaffe, foretag step 1 og 2 - **kalkinpoisto** 200 kahvikupillisen välein suorita kohdat 1 ja 2 - **odstranjivanje** kamena svako 200 kava obaviti step 1 i 2 - **odstranjevanje vodnega kamna** vsakih 200 kav, izvesti postopek 1 in 2 - **Почистване от варовик** на всеки 200 кафета изпълнете стъпки 1 и 2 - **decalcifiere** la fiecare 200 de cafele efectuați pașul 1 și 2 - **uklanjanje** kamena svako 200 kafa obaviti step 1 i 2 - **kireç çözme** her 200 kahvede 1. ve 2. adımı uygulayın - إزالة الترسبات الكلسية كل 200 فنجان قهوة، قم بتنفيذ العمليات 1 و 2

Step 1

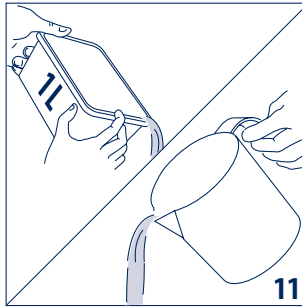




5 min

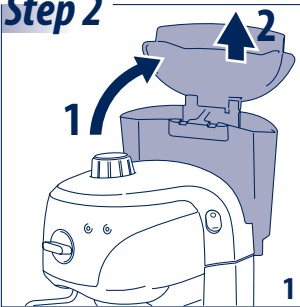
repeat x3 (fig. 6-9)
 ripetere
 répéter
 wiederholen
 herhalen
 repetir
 повторять

10



11

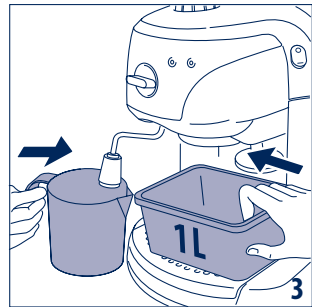
Step 2



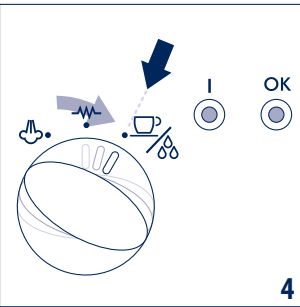
1



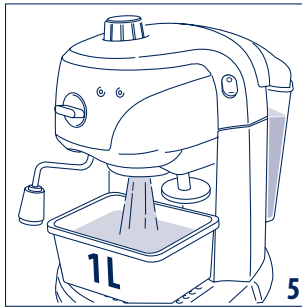
2



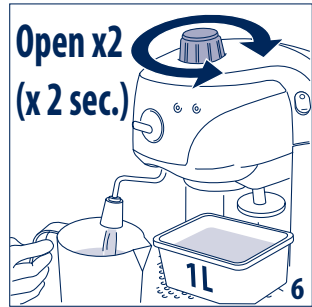
3



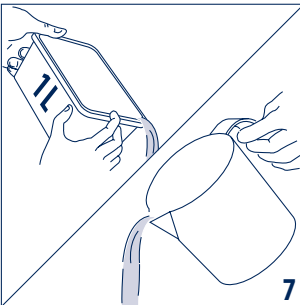
4



5



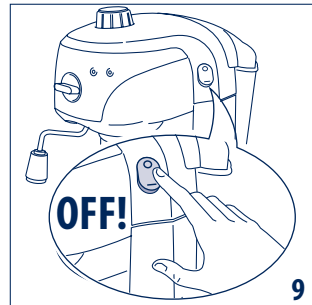
6



7

repeat x1 (fig. 1-7)
 ripetere
 répéter
 wiederholen
 herhalen
 repetir
 повторять

8



9